

文、圖 | 編輯小組

Article, photos | The Editing Team

考試院 94 年度 考銓業務國內考察紀實

A recapitulation of The Examination Yuan's fiscal 2005 evaluation and assessment of the domestic operations

考試院為瞭解海巡署推動之各項海巡業務，藉年度考銓業務督訪機會，於本（94）年8月9日上午，由院長姚嘉文率領考試委員、考選部部長林嘉誠、保訓會主任委員周宏憲、行政院人事行政局張俊彥局長及相關人員，至海巡署海岸巡防總局人員研習中心（海湖營區）考察。

The Examination Yuan, in an effort to discern the Coast Guard Administration's promoting various Coast Guard operations, has utilized the opportunity of the annual field evaluation and assessment audit, has had President Yao Jia-wen, joined by examination council members, Ministry of Examination Minister Lin Jia-cheng, the Civil Service Protection and Training Commission Chairman Chou Hong-shien, the Central Personnel Administration Minister Chang Jun-yen and related personnel to call on the Coastal Patrol Directorate General Training Center (the Hai Hu camp area) for a field visit on the morning of August 9, 2005.

- 考試院院長姚嘉文體驗射擊的英姿
A handsome snapshot of Examination Yuan President Yao Jia-wen trying out gun shooting.



姚院長一行人乘坐遊覽車準時抵達海湖營區時，受到海巡署署長許惠祐、副署長游乾賜、人事處處長張念中及相關一級主管與在場同仁熱烈歡迎，署長許惠祐在致歡迎詞中表示，海巡署職司「海域執法」、「海事服務」及「海洋事務」等三大核心任務，成立5年多來，能展現顯著服務績效，要感謝考試院、考選部、銓敘部、公務人員保障暨培訓委員會及行政院人事行政局等主管機關的支持與協助。特別是協助本署增訂「海巡行政」及「海巡技術」二職系、辦理上校以上軍職人員轉任公務人員檢覈考試等，對本署業務之推展助益良多。許署長亦提到，海巡署擁有多元的人事體制，為健全人事管理，陸續建立了主管職務任期制度，辦理人事交流歷練，落實軍文分軌升遷管道，為統籌岸洋事權，更將全國劃

分成 13 個巡防區，統合海巡隊、岸巡總（大）隊、查緝隊、安檢所作勤務統合

Speaker Yao and companies arrived at the Hai Hu camp on time riding in a tourist bus, and are greeted by Coast Guard Administration Minister Syu Huei-you, vice Minister Yu Chien-shih, personnel division head Chang Nian-chung along with relevant executives and associates present to greet the visitors with enthusiasm. Minister Syu Huei-you has said in his keynote, the Coast Guard Administration, empowered to enforce three core missions of maritime law enforcement, maritime service, and maritime affairs, and having demonstrated significant service performance over the past five years since its inception, owes it to the support and assistance of competent government authorities, namely the Examination Yuan, Ministry of Examination, Ministry of Civil Service, Civil Service Protection and Training Commission, and Executive Yuan Central Personnel Administration to name a few. Particularly so in facilitating the administration enacting the Coast Guard administration and Coast Guard technical job systems, instigating assessment examinations for military personnel on a major rank or higher to transfer to civil servant positions, all of which have brought significant yield to the administration's operational promotion. Minister Hsu also mentions that as the Coast Guard Administration is supported by a diverse staffing system, to strengthen personnel management, a supervisory position tenure system has been instill over time to process personnel cross exposure, enforce a dual military / administrative promotional system;

to integrate coast guard and coastline administration and jurisdiction, it has further divided the island into 13 patrol areas by integrating the Coast Guard squadrons, Coast Patrol Corps, Re-

- 考試院院長姚嘉文頒發加菜金，由北巡局特勤隊長孫繼成中校代表接受

Examination Yuan President Yao Jia-wen presents extra meal stipend, which is received by commander Sung Jih-chung, the special duty platoon leader of the Northern Coastal Patrol Office.





- 海巡署署長許惠祐率相關主管歡迎考試院院長姚嘉文蒞臨考察會場
Coast Guard Administration Minister Syu Huei-you, joined by relevant executives, in greeting Examination Yuan President Yao Jia-wen for gracing the evaluation and assessment venue.

並於本（94）年7月1日全面運作，相信更能展現執法能量。

姚院長在致詞時亦表示，海巡署擁有軍、警、文及海關4類人員，人事制度複雜，是行政機關少有之特殊情形。對有關軍警文併用等問題，涉及修法層次者，建議廣泛聽取各界意見，審慎提出修正案，才能在立法院獲得多數支持；其他非屬法律層次之問題，希望利用今天難得的機會提出來與考試委員、考選部、銓敘部及行政院人事行政局共同討論，未來也希望海巡署能隨時與考試院保持聯繫，以利意見溝通。

本次考察除了安排多項議題於會中討論，諸如海巡署暨所屬機關組織法律修訂為軍警文併用等議題，並請巡防處處長林肇成簡報海巡署重要施政，其中我國200海浬專屬經濟海域與大陸、日本及菲律賓重疊，涉及海域主權問題，各考察委員均仔細聆聽，表達高度重視。

為讓各考察委員體驗射擊的震撼，下午安排90手槍實彈射擊，考察委員平時甚少射擊機會，在教官細心指導時，每個人拿著90手槍的表情，皆是緊張、興奮又好奇；射擊時，各個屏氣凝神，擺出神射手的架式，完成了這項「不可能的任務」。接著安排海巡署特勤隊各項戰技操演有平潛、海上救生演練及特勤隊快速反應射擊、高樓攀降與跆拳道擊破演練，獲得在場貴賓一致好評，整個活動在姚院長頒加獎金後，圓滿結束。



- 考試院院長姚嘉文主持考銓業務會議情形
A snapshot of Examination Yuan President Yao Jia-wen hosting the evaluation and assessment operational meeting.

connaissance Brigades, Inspection Offices in a duty consolidation, which has been put into full implementation as of July 1, 2005, anticipating that the revamped system would poise to showcase the administration's law enforcement dynamics.

President Yao also says in his keynote, the Coast Guard Administration has a complex staffing system being that it encompasses the four categories of military, police, administration and customs, and remains a unique instance rarely seen in administrative agencies. With regard to issues such as a merged appointment of the military, police and administration staff, which involve legislative amendment, it is advisable to take in the opinions of all sectors before stringently propose an amendment bill in order to gain majority support at the Legislative Yuan; as to other non legal issues, it is anticipated that the issues could be put forth, utilizing today's opportunity, before the examination council members, Ministry of Examination, Ministry of Civil Service, Executive Yuan Central Personnel Administration for joint discussion, and hope that Coast Guard Administration would continue to keep a close contact with the Examination Yuan to facilitate opinion exchange.

At the current field inspection, not only a number of agendas have been arranged for discussion at the meeting, such as issues relating to legislative amendment for amending the organization of the Coast Guard Administration and its subordinate agencies into a dual military/administration system among others, but Coast Guard patrol division head Lin Zhao-cheng has also been appointed to present crucial Coast Guard Administration implementation. Among them, issues such as Taiwan's 200 nautical mile exclusive economic sea territories that overlap with that of Mainland China, Japan, the Philippines that involve sea territorial sovereignty claim issue and so forth have drawn the council members' attention, expressing a high level of concern.

To avail members of the field survey delegation to experience the dynamics of shooting, a loaded .90 handgun shooting has been arranged in the afternoon, where the field inspection delegates, who rarely have the chance to shoot, have exhibited nervousness, exhilaration and curiosity when holding a .90 handgun in hand while receiving instruction from the military teaching officer; at shooting, everyone holds their breaths and shows a sharpshooter pose to conclude this mission impossible. What comes next is the Coast Guard special duty platoon's various tactical drills, comprising of lateral dive, maritime rescue drill, and the special duty squad's response shooting, tall building climb, Taikundo combat drill, earning rounds of critical acclaim from the honored guests present, where the entire event comes to a successful close following President Yao's presenting a meal stipend award.